

TABLE DE MATIÈRES

<i>Cuvânt-înainte</i>	7
Notions générales / Noțiuni generale	9
Athlétisme / Atletism	56
Aviron / Canotaj	68
Basketball / Baschet	74
Boxe / Box	82
Cyclisme / Ciclism	90
Equitation / Călărie	97
Escrime / Scrimă	107
Football / Fotbal	116
Gymnastique / Gimnastică	131
Hand-ball / Handbal	146
Hockey sur glace / Hochei pe gheață	153
Lutte / Lupte	160
Natation / Înot	164
Patinage / Patinaj	173
Pentathlon moderne / Pentatlon modern	182
Poids et haltères / Haltere	187
Ski / Schi	191
Tennis / Tenis de câmp	200
Tennis de table / Tenis de masă	207
Tir / Tir	212
Volley-ball / Volei	221
Water-polo / Polo pe apă	227
<i>Bibliographie</i>	232

© Editura Fundației *România de Mâine*, 2008
Editură acreditată de *Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului*
prin *Consiliul Național al Cercetării Științifice*
din *Învățământul Superior*

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
FLOREA, GALINA

Dicționar sportiv francez-român / Galina Florea –
București; Editura Fundației *România de Mâine*, 2008
ISBN 978-973-163-299-5

81'374.2:796=133.1=135.1

Reproducerea integrală sau fragmentară, prin orice formă
și prin orice mijloace tehnice, este strict interzisă
și se pedepsește conform legii.

*Răspunderea pentru conținutul și originalitatea textului
revine exclusiv autorului/autorilor.*

Redactor: Andreea Gabriela DIACONESCU
Tehnoredactor: Marian BOLINTIȘ
Coperta: Cornelia PRODAN

Bun de tipar: 21.10.2008 Coli tipar: 14,5
Format: 16/61x86

Editura Fundației *România de Mâine*
Bulevardul Timișoara, nr.58, București, Sector 6
Tel./Fax: 444 20 91; www.spiruharet.ro
e-mail: editurafrm@yahoo.com

CUVÂNT-ÎNAINTE

Dicționarul francez-român (cu variantă românească) este conceput cu scopul de a înlesni studierea lexicului limbii franceze din lumea sporturilor.

Termenii generali sunt prezentați separat (în capitolul de început), după care urmează (în ordine alfabetică) domeniile specializate cu lexicul și expresiile lor caracteristice (atletism, baschet, box, canotaj etc.).

Această metodă de prezentare a terminologiei sportive este binevenită și ușurează lucrul cu textele din manual, chiar dacă duce în mod inevitabil la o oarecare redundanță (repetare de termeni). Deschizând dicționarul la tipul de sport prezentat în textul manualului, apare întreaga gamă de termeni și expresii legate de activitatea sportivă respectivă.

Vocabulele sunt prezentate în ordine alfabetică atât în capitolul general cât și în secțiunile pe tipuri de activități.

Verbele românești din dicționarul român-francez au litera “a” în post poziție (cuprinsă între paranteze): alerga (a) – courir.

Dacă un cuvânt este încadrat într-o expresie (sau simplă îmbinare de cuvinte), elementele care îl însoțesc sunt cuprinse în paranteze și urmează după el: pasa (a) – passes (faire des). Ceea ce înseamnă că verbul românesc *a pasa* are ca echivalent francez locuțiunea *faire des passes*.

Prescurtările folosite sunt puține la număr și destul de cunoscute: adj. (adjectiv), s. (substantiv), *m.* (masculin), *f.* (feminin), pl. (plural), v. (vezi).

Autoarea